

**No. 49663**

---

**France  
and  
Estonia**

**Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Estonia on cooperation in the field of defense. Paris, 13 September 2011**

**Entry into force:** *1 January 2012, in accordance with article 11*

**Authentic texts:** *Estonian and French*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *France, 12 June 2012*

---

**France  
et  
Estonie**

**Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à la coopération dans le domaine de la défense. Paris, 13 septembre 2011**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> janvier 2012, conformément à l'article 11*

**Textes authentiques :** *estonien et français*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *France, 12 juin 2012*

[ ESTONIAN TEXT – TEXTE ESTONIEN ]

**PRANTSUSE VABARIIGI VALITSUSE**

**JA**

**EESTI VABARIIGI VALITSUSE**

**KAITSEKOOSTÖÖ KOKKULEPE**

Prantsuse Vabariigi valitsus

ja

Eesti Vabariigi valitsus

(edaspidi *pooled*),

arvestades poolte senist riigikaitsekoostööd;

arvestades 4. aprillil 1949 sõlmitud Põhja-Atlandi lepingu sätteid;

arvestades Põhja-Atlandi lepingu osalisriikide vahelist relvajõudude staatust reguleerivat 19. juuni 1951. aasta kokkulepet (edaspidi *NATO SOFA*);

arvestades 26. jaanuaril 1993 sõlmitud Eesti Vabariigi ja Prantsuse Vabariigi vahelist teineteisemõistmise, sõpruse ja koostöö lepingut, eeskätt selle artiklit 5;

arvestades 28. oktoobril 1997 sõlmitud Eesti Vabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse vahelist tulu- ja kapitalimaksuga topeitmaksustamise vältimise ning maksudest hoidumise tõkestamise lepingut;

arvestades 17. augustil 2005 sõlmitud Eesti Vabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse salastatud teabe vahetamise ja kaitse kokkulepet;

arvestades poolte soovi suurendada omavahelist sõprust ja koostööd,

on kokku leppinud järgmises.

## ARTIKKEL 1

1. Mõisteid *relvajõud*, *tsiviilkoosseis*, *ülalpeetav*, *saatev riik* ja *vastuvõttev riik* kasutatakse kokkuleppes NATO SOFA artikli 1 lõikes 1 määratletud tähenduses.

2. *Isikkoosseisu liikmed* tähendab poolte julgeoleku- ja kaitseküsimuste eest vastutavate ministeeriumide töötajaid.

## ARTIKKEL 2

1. Kokkuleppe eesmärk on edendada poolte kaitsekoostööd.
2. Poolte koostöö toimub kaitse- ja julgeolekuküsimuste eest vastutavate ministeeriumide ning relvajõudude kahepoolsete suhete vormis.

## ARTIKKEL 3

1. Kokkuleppe alusel teevad pooled koostööd järgmistes valdkondades:
  - 1.1 kaitse- ja julgeolekukontseptsioonid, eeskätt Euroopas;
  - 1.2 sõjaväeüksuste, reservvägede ja logistikateenustega seotud sõjaline planeerimine, arendus ja varustamine;
  - 1.3 kaitse- ja julgeolekuküsimuste eest vastutavate ministeeriumide ja relvajõudude töökorraldus ning relvajõudude ja tsiviilkoosseisu liikmete juhtimine;
  - 1.4 ohvitseride ja allohvitseride sõjaline väljaõpe ja haridus;
  - 1.5 relvajõududevaheline suhtlus ja teabevahetus;
  - 1.6 kriisiohje;
  - 1.7 relvastuse, sõjaväevarustuse ja põhivahendite ostmine;
  - 1.8 relvajõude käsitlevad riigisisised õigusaktid;
  - 1.9 rahvusvaheline humanitaarõigus;
  - 1.10 sõjaväe meditsiiniteenuseid ja sõjaväelaste füüsilist ettevalmistust puudutavad küsimused;
  - 1.11 sõjageograafia;
  - 1.12 sõjaajalugu;
  - 1.13 kaitseplaneerimine;
  - 1.14 küberkaitse;
  - 1.15 keeleõpe;
  - 1.16 muud valdkonnad poolte ühisel kokkuleppel ja kooskõlas nende vastastikuste huvidega.
2. Eespool kirjeldatud koostöö elluviimise tingimusi võib täpsustada tehniliste või muude konkreetsete kokkulepetega.

#### ARTIKKEL 4

1. Koostööd kokkuleppe artiklis 3 sätestatud valdkondades võib üldiselt arendada järgmiselt:
  - 1.1 kaitse- ja julgeolekuküsimuste eest vastutavate ministeeriumide ametlike esindajate vastastikused visiidid;
  - 1.2 isikkoosseisu liikmete visiidid ning relvajõudude või tsiviilkoosseisu liikmete väljaõpe;
  - 1.3 sõjalis-tehnilise nõuniku ajutise ametikoha loomine;
  - 1.4 kohtumised, konsultatsioonid ja teabevahetus seminaridel ja konverentsidel,
  - 1.5 peastaapide ja sõjaväeüksuste delegatsioonide vahetus sõjaliste õppuste kavandamiseks ja elluviimiseks;
  - 1.6 ühendõppuste korraldamine konkreetsete üksuste ja väeliikide osalusel;
  - 1.7 riiklike õhusõidukite ja sõjalaevade visiidid;
  - 1.8 sõjaväeliste õppeasutuste töötajate kohtumised
  - 1.9 teabe- ja uurimistulemuste vahetamine;
  - 1.10 osalemine spordiüritustel;
  - 1.11 isikkoosseisu liikmete osalemine kultuuriüritustel.
2. Pooled võivad vastastikusel nõusolekul kokku leppida muudes koostöövormides.

#### ARTIKKEL 5

1. Relvastuskoostööd arendatakse vastastikust huvi pakkuvatel teemadel, lähtudes kummagi poole õigusaktide austamise põhimõttest ning poolte huvidest.
2. Sel eesmärgil suhtlevad pooled omavahel, vahetavad teavet ja selgitavad välja valdkonnad, milles tuleb teabevahetust arendada eelisjärjekorras.
3. Pooled korraldavad relvastuse eest vastutavate haldusorganite juhtkondade regulaarseid kohtumisi nende vastutusala relvastuskoostöö arendamiseks , kooskõlastamiseks ja juhtimiseks.